

نگاهی به beziehungsweise

سلام دوستان،

در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به beziehungsweise در زبان آلمانی

برایتان پیش آمده بخواهید به زبان آلمانی بگویید : او یک بازیکن فوتبال است یا دقیق تر گفته باشم در تیم اشتوتگارت بازی میکند ، یا او یک ایرانی است شاید هم یک افغانی باشد ، او یک اروپایی است شاید هم یک آلمانی باشد و ...

این جملات را ما می توانیم با beziehungsweise بگوییم.

beziehungsweise

شاید هم ، بهتر گفته باشم ، دقیق تر گفته باشم ، در صورت دیگر ، یا اینکه

چند مثال :

Ich war mit ihm bekannt beziehungsweise befreundet

من با او آشنا بودم یا بهتر بگوییم دوست بودم

beziehungsweise در واقع رابطی میان بخش اول جمله و بخش دوم جمله است ، یعنی ما یک جمله را بیان می کنیم Ich war mit ihm bekannt و حال بخواهیم دقیق تر یا به صورت دیگری گفته باشیم از beziehungsweise استفاده میکنیم و در نهایت بخش دوم befreundet را بکار می بریم.

Ihre Tochter und ihr Sohn sind sechs beziehungsweise acht Jahre alt

دختر و پسران ۶ شاید هم ۸ ساله هستند

Können Sie mich anrufen **beziehungsweise** eine SMS schicken?

می توانید با من تماس بگیرید یا **اینکه** یک پیام کوتاه بفرستید؟

Ich werde mit dem Auto nach München fahren **beziehungsweise** mit einer Mitfahrgelegenheit

من می خواهم با این ماشین به مونیخ بروم **شاید** هم با یک اسنپ

Sie waren seit der Grundschulzeit eng befreundet **beziehungsweise** unzertrennlich

آنها از دوران ابتدای دوستان صمیمی بودند **بہتر بگویم** جدا نشدنی

Würdest du mir den Geldbetrag zurückgeben **beziehungsweise** überweisen?

آن وجه را (مبلغ پول را) می خواهی (دستی) پس بدهی یا **اینکه** واریز کنی؟

نکته : معمولاً **beziehungsweise** را به صورت مخفف **bzw.** نیز می نویسند.

Morteza möchte nach dem Deutschkurs studieren **bzw.** eine Ausbildung machen

مرتضی می خواهد بعد از کلاس آلمانی تحصیل کند **شاید** هم یک دوره تخصصی بگذراند

Morteza möchte nach dem Deutschkurs studieren **beziehungsweise** eine Ausbildung machen

مرتضی می خواهد بعد از کلاس آلمانی تحصیل کند **شاید** هم یک دوره تخصصی بگذراند

Wir suchen eine Kellnerin **beziehungsweise** einen Kellner

ما به دنبال یک گارسون خانم **شاید** هم یک گارسون آقا هستیم

در همین رابطه ما می توانیم از entweder...oder نیز استفاده کنیم :

Morteza möchte nach dem Deutschkurs **entweder** studieren **oder** eine Ausbildung machen

مرتضی قصد دارد بعد از کلاس آلمانی **یا اینکه** تحصیل کند **یا** یک دوره تخصصی بگذراند.

پیشنهاد میکنم برای توضیحات بیشتر در مورد entweder...oder درس زیر را مطالعه کنید.

کاربرد entweder...oder در زبان آلمانی (کلیک کنید)

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع : de.alemani.de